

SPORAZUM O BRATIMLJENJU
GRADA VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUEA (FRANCUSKA)
I GRADA PULE (HRVATSKA)

- *U skladu sa zakonima Republike Francuske*
- *U skladu sa zakonima Republike Hrvatske*
- *U skladu s europskim direktivama o bratimljenju*

između Grada Villefranche de Rouergue, kojeg zastupa gradonačelnik Serge Roques, s jedne strane

i

Grada Pule, kojeg zastupa gradonačelnik Boris Miletić, s druge strane

Dogovoreno je i utvrđeno kako slijedi:

UVOD

17. rujna 1943. u Villefranche de Rouergueu, mladi hrvatski i bosanski vojnici poginuli su kao žrtve nacističkog terora.

Povodom tog tragičnog događaja, neposredno nakon kraja II. svjetskog rata hrvatski kipar Vanja Radauš je izradio spomenik koji je bio namijenjen Villefranche de Rouergueu kako bi se obilježio taj događaj. Zbog poslijeratnih okolnosti spomenik nije bio poslan u Villefranche de Rouergue, već je 1955.godine postavljen u Puli.

Trebalo je čekati 60 godina da bi konačno Villefranche de Rouergue dobio na dar kopiju toga spomenika, kako bi se mogla odati potpuna i iskrena počast žrtvama fašizma ili nacističkog terora.

Taj povijesni događaj i spomenik Vanje Radauša je povod za bratimljenje Pule i Villefranchea de Rouerguea.

Prilikom inauguracije spomenika 17. rujna 2006. predstavnici Pule i Villefranchea de Rouergues su izrazili želju da se prijateljstvo gradova potvrdi zajedničkim dokumentom – «Sporazumom o bratimljenju», koji će sadržavati i promicati bratstvo, poštovanje i solidarnost između dvaju gradova i te dvije zemlje.

U europskim okvirima ovim se bratimljenjem između dva grada može pospješiti i ubrzati ulazak Republike Hrvatske u Europsku uniju.

S namjerom da se umnogostruče razmjene na svim razinama društvenih, kulturnih i gospodarskih aktivnosti, oba se grada obavezuju nastaviti proces zbližavanja na osnovi ovoga "Sporazuma o bratimljenju".

Članak 1. – Smjernice suradnje

Osnovna svrha ovog «Sporazuma o bratimljenju» je pospješivanje razmjene između građana Republike Francuske i Republike Hrvatske, a posebno između Villefranche de Rouerguea i Pule, u cilju povećanja međusobnog razumijevanja.

Kao jedinice lokalne samouprave i u skladu sa svojim nadležnostima, ova su se dva grada suglasila usmjeriti suradnju u prvom redu na sljedećim područjima:

- kultura i kulturna baština
- umjetnička zanimanja /umjetnost
- znanost, stručno obrazovanje, prosvjeta
- turizam, sport i odmor
- mladi, rad udruga
- socijalna solidarnost
- gospodarstvo
- zaštita prirode

Članak 2. – Partnerstvo

Oba će grada podupirati i omogućavati, u ovisnosti od svojih mogućnosti i nadležnosti, stvaranje partnerskih odnosa između odgovarajućih struktura na području socijale, kulture, umjetnosti, znanosti i gospodarstva, privatnih ili javnih ustanova koje i same iskažu želju za ostvarenjem razmjene.

Članak 3. – Obveze objiju strana

Temeljem načela decentralizirane suradnje, dvije gradske uprave se obvezuju:

- upoznati svoje građane sa specifičnostima obaju gradova
- razmijeniti informacije i iskustva i poduzeti akcije u područjima iz čl. 1. ovog Sporazuma
- poticati građane u što je moguće većem broju da sudjeluju u zajedničkim akcijama
- jačati razmjenu među svim društvenim i stručnim kategorijama/razinama
- poticati inicijative, posebno kulturne ili sportske koje mogu pridonijeti boljem međusobnom upoznavanju
- razvijati razmjenu na svim područjima i širiti informacije putem lokalnih i nacionalnih medija

Nadalje se oba grada obvezuju istraživati druge mogućnosti i projekte koji mogu pridonijeti trajnom razvoju i produbljenju razmjene među građanima, udruga i raznih vrsta organizacija.

Članak 4. – Poticanje i praćenje aktivnosti

Oba se grada obvezuju zadužiti osobe koje će koordinirati aktivnosti bratimljenja.

Za svaki od projekata suradnje osnovat će se radne skupine zadužene za realizaciju projekata.

Praćenje aktivnosti ostvarivat će se putem izvješća koje će pripremati radne skupine obje gradske uprave.

Članak 5. – Valjanost i trajanje Sporazuma

Partnerstvo Villefranche de Rouerguea i Pule bit će uspostavljano sukladno važećim zakonima Republike Francuske i Republike Hrvatske, a u skladu s europskim direktivama za bratimljenja i u okvirima nadležnosti obaju gradova.

Sporazum o bratimljenju stupa na snagu danom potpisivanja sa strane obaju gradskih uprava.

Temeljem načela potpune slobode, svaka od gradskih uprava ima pravo, u bilo kojem trenutku, obavijestiti drugu stranu da se povlači iz obveza definiranim ovim Sporazumom.

Sporazum ostaje na snazi dok se jedna od strana ne povuče iz obveza definiranim ovim Sporazumom.

Obje se gradske uprave obvezuju da će redovito razmatrati protekle aktivnosti i utvrđivati smjernice za buduće razdoblje razvitka aktivnosti.

Članak 6. – Završne odredbe

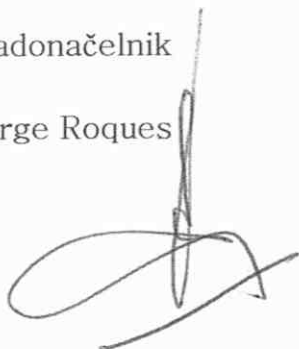
Sporazum o bratimljenju sastavljen je u četiri primjerka, dva na hrvatskom i dva na francuskom jeziku, koji su jednako valjani.

U Puli, 6. svibnja 2008. godine

Za Grad Villefranche-de-Rouergue

gradonačelnik

Serge Roques



Za Grad Pulu

gradonačelnik

Boris Miletić

